

NATIVE VOCABULARY

Compiled by

JINGURU (Koyl)

Of Yander Biridi

(LAKE WAY)

Nganwonga

Man, his Relationships, etc.

| | |
|------------------|---|
| Aunt | Marraiji |
| Blackfellow | Yamaji |
| Blackwoman | Nyalu |
| Boy | Marduna |
| Brother | Kurdaju, boaju, kurdali (kurdalu = brothers) |
| Brother-in-law | Ngabari |
| Daughter | Kada |
| Daughter-in-law | Wabi |
| Father | Mamadu |
| Father-in-law | Kombarnu, komuru |
| Girl | Dun dun, maru wurdi |
| Granddaughter | Kami |
| Grandfather | " |
| Grandmother | Ngabaiju, kundariju |
| Grandson | Kami |
| Husband | Mardung, |
| Man | Yamaji (young man = jugari) |
| Mother | Yago, yagoli |
| Mother-in-law | Wumari, wabi |
| Nephew | Bald'ongu |
| Niece | " |
| Orphan | Yagula yuru, kamburda |
| Sister | Jurdaju |
| Sister-in-law | Juari |
| Son | Kada |
| Son-in-law | Baldongu |
| Uncle | Kombarnu |
| White man, woman | Mundung, mongun |
| Widow, widower | Wia jura |
| Wife | Mardung |
| Woman | Nyalu, nyun-nga |

PARTS AND FUNCTIONS OF THE BODY

| | |
|---------------------------|---------------------------------|
| Ankle | Balbar |
| Arm | Kadi |
| Back | Jirdi |
| Backbone | Dargar |
| Beard | Ngangur |
| Blood | Yaigu |
| Bone | Dargar ; marrow = nunduri |
| Bowels | Munga, kurdaru, naba |
| Brains | Jun jun |
| Breast | Mimi |
| Calf of leg | Jirara |
| Cheek | Ngangu |
| Chest | Mingo |
| Cry, to | Wula |
| Drink, to | Ngalgu |
| Ear | Kuran |
| Eat, to | Ngalgu |
| Elbow | Muna ngungarn |
| Eyebrow | Ngangar ngangar |
| Eyelash | Nganbin |
| Eye | Kuru |
| Fat | Munga, ngurdu |
| Finger | Mara, kojo |
| Finger nail | Milji, bilju |
| Foot | Jina |
| Frowning | Kuru wirdu wirdu |
| Generative Organ (Female) | Kulur nanji |
| Hair | Nganga; Laverton word = maraigu |
| Hand | Mara |
| Head | Juroyn |
| Heart | Kurdurdu |
| Heel | Yuril |
| Heel (right) (left) | Darda jilgu |
| Hip bone | Darga, junda darga |
| Instep | Jina darga |
| Kidney | Wandu |
| Knee | Murdi |

Parts and Functions of the Body (cont.)

| | |
|------------------------|-------------------------|
| Leg | Jirara |
| Lip | Nyimbi |
| Liver | Ngalgari |
| Lung | Randu, jaru |
| Nape of the neck | Nanga |
| Nose | Mula |
| Penis | Kulur |
| Perspiration, perspire | Nguderi, ngoderi |
| Rib | Kulju |
| Rump | Marna |
| Seeing | Nyongu |
| Shoulder | Biri biri |
| Sinew | Builgu |
| Skeleton | Darga, jinga |
| Skin | Käljer |
| Sleep | Kunala nyubaru, ngarigu |
| Smell, to | Barndilgu |
| Sneeze, to | Nyutchi, yurna |
| Speak, to | Wonga, wongana |
| Spit, to | Wuda, wuja |
| Stomach | Gumbu |
| Tears | Mulyarn |
| Teeth | Yira |
| Temple | Ngarli ngarli |
| Thigh | Junda |
| Thirsty | Kalyu marrga |
| Throat | Wunjuru |
| Tongue | Midain |
| Walk, to | Yanguga |

ANIMALS

| | |
|---------------------------|----------------------------|
| Animal (generic) | Kuga |
| Ant-eater (Marsupial) | Bagar |
| Bandicoot | Kunduwa |
| Bat | Milain |
| Dingo | Wongu |
| Dingo, puppy | Minyaguda, Jabu |
| Kangaroo (generic) | Malu |
| Kangaroo, Brush | Bigurda, kanala |
| Kangaroo, Rock | Bigurda |
| Kangaroo, young, in pouch | Jabu |
| Mouse | Murna auju |
| Opossum | Walurda |
| Porcupine | Jilgamarda |
| Wallaby | Boguidara, ngarnga, dubari |

BIRDS

| | |
|-----------------------------------|--|
| Bird (generic) | Ju-wi-i, mIga, wardunwunji (3 species) |
| Bird's egg | Ngambu |
| Bittern | Je-wi, miwa |
| Bustard, wild turkey | Bardura, kalibari |
| Butcher bird | Watu watu |
| Cockatoo, Black, white tail | Dirandi |
| Cockatoo, Galah, grey & pink | Kogaloja, kogaloja, generi |
| Cockatoo, white, northern variety | Biargu |
| Crow | Karnga, wangina |
| Cuckoo | Kugurdu |
| Dove, Little | Birlbil |
| Duck, Mountain | Kuyigura |
| Duck, Musk | Karbungardu |
| Eagle | Walau wuru |
| Emu | Kalala, kajabiri |
| Flycatcher | D'aljal (blackbreasted) |
| " (Wagtail) | Jindi jindi |
| Harrier, Swamp hawk | Windel-windel |

Birds (continued)

| | | |
|----------------------|-------------------------|---|
| Hawk, Fish (Osprey) | Baning-baning | |
| Hawk, Sparrow | Gir-gir | |
| Kingfisher | Kauri gura, jinderu | |
| Magpie | Kurbaru | |
| Mopoke | Kurgurdu, julbu | |
| Owl | Wiadu, bunbuga, wiradu | |
| Parrot | Wirun, bilbail | |
| parrot, Rosella | Jurain | |
| Parrot, Small ground | Jurain-jurain | Early morning bird = wabaru |
| Pelican | Baraga | Little bird with black breast = d'aijal |
| Pheasant (Gnou) | Ngana mara | Red bird = miga |
| Pigeon, Blue | Kalbi | |
| Pigeon, Bronze-wing | Mauerga | |
| Pigeon, Bronzewing | Jiwa wilili | |
| Robin | Wardil nyura, barn barn | |
| Snipe (Rottnest) | Dēdu | |
| Swan | Kuroldu | |
| Wattle bird | Balala | |

FISHES

| | |
|----------------|-------|
| Fish (generic) | Warbi |
|----------------|-------|

REPTILES

| | |
|-----------------------------|---|
| Frog, edible | Mi'u, dubulu, ilyiwaiga |
| Frog, large green | Ngarardn |
| Iguana | Bangara, babi, karbardn |
| Lizard (generic) | Mulida, wula wulau |
| Lizard, Horned (York Devil) | Mininjir, murgugu, milgal, jingari |
| Snake | Milura, gobaigara, murunda, mulau'ana, nyilun, lero, jabia (moburn) |
| Turtle | Bidi d'ari |

INSECTS

| | |
|-----------------|--|
| Ant | Binga |
| Ant (white) | Wirda (honey ant); spinifex grub = wogari |
| Bardie (a grub) | Lungi, julabardi, yaler |
| Blowfly | Burna moloro, burna mulur |
| Fly (generic) | Gura gura, gunma |
| Hornet | " |
| Louse | Winga |
| Mosquito | Guya |
| Moth | Birdi birdi |
| Sandfly | Būrl |
| Spider | Kara |

THE ELEMENTS, etc.

| | |
|---------------------|--------------------------|
| Afternoon | Karadu |
| Clay, red | Murdaru |
| Clay, white | Yaueri |
| Cave | Ngura, nganga, yirardi |
| Cloud, cloudy | Bulgur, bulgul |
| Cold | Yalda |
| Comet | Wēl |
| Country | Burna, bilyari |
| Creek | Warn |
| Dawn | Nyilba, oberong gana, |
| Dust, duststorm | Jidarara, yulberu |
| Earth, the | Barna |
| Echo | Yardabar |
| Evening | Balgu |
| Feather | Ngarlbu, ngalbu |
| Fire | Waru |
| Flowers | Birdil birdil |
| Fog | Jarlu (rain), jo-a, juyu |
| Frost | Yinjil, jaigan |
| Grass | Bulga, buju |
| Ground (surface of) | Barna |
| Gum | Ngurduil (edible), baru |

The Elements, etc. (continued)

| | |
|------------------|--|
| Gum tree | Barn-nga, yurarl, mimbu, birdelga, mingari |
| Heat | Welde nangu, byuluru, barbalalu, bardaila |
| Hill, hillock | Marda |
| Hole | Ngardiera |
| Lake | Kālu, ngabaru |
| Lightning | Wangeri |
| Manna | Yanda gama |
| Midnight | Dugaldu |
| Moon | Kalga |
| Moon, waxing | Wau, wa-au |
| Moon, waning | .Balurdu |
| Morning | Yungarn |
| Mud, muddy | Wūlyanda |
| Mulga | Yanda, yarnda, bilba |
| Mushroom | Bibi, jilgera |
| Night | Mungardu |
| Paperbark tree | Jaualyi, d'aualyi, kulimba |
| Peach, native | Jauili |
| Plain | Kornin, gornin |
| Pleiades | Neari, yagu rara, naiari |
| Pool | Mali, yādu |
| Quartz | Bilyari, bilyari |
| Rain | Kalu, wangeri |
| Rainbow | Burangu, barrong |
| River | Wila |
| Road | Wad'urda, wagurda, buria |
| Rock | Yabo |
| Rockhole | Nganma, wijuju |
| Root, of tree | Bileli |
| Sand | Barna |
| Sandalwood tree | Nyogo |
| Sandhill | Darn |
| Sandplain | Durdu, wandari, dalin |
| Scrub, the | Burmu |
| Sea | Bulbi |
| Seeds, of plants | Kalbari, ngudana |

| | | |
|------------------------|--|-------------------------------------|
| Shade | Wilja | |
| Sheoak | Wilyaru | |
| Shrub | Burnu | |
| Sky | Barlga, bibi | |
| Southern Cross | Indiri | |
| Spinifex | Bila, yaula | |
| Spinifex gum | Baru | |
| Spinifex thread | Builgu | |
| Star | Bundara; wel = little stars, malya = morning star | |
| Sun | Nyilba | |
| Sunrise | Yungun, nyilba yungun | |
| Sunset | Togu longu | |
| Swamp country | Jinjira | |
| Thorn | Jiri | |
| Thunder, thunderstorm | Warlbu | |
| Today | Kuari | |
| Tomorrow | Mungalanba | |
| Track | Jina, wanalgu | |
| Tree | Winda, kori (species of) | |
| Tree, Bark of | Ngardalu, ligur | |
| Tree, Gum of | Ngurduil | |
| Vegetable food | Wada, d'anmarda, ngalgu | |
| Vegetables | Mada (wild potato), ilirda (turnip) | |
| Water | Kalu | |
| Water (deep) | Kalu yinda | |
| Water (fresh) | Barndi | |
| Water (running) | Kadara, barnder | |
| Water (salt) | Kari | |
| Water (shallow) | Madu | |
| Wattle tree | Yaljiru, burdar, wardargi | |
| Weather (wet) | Janja | |
| Whirlwind; willy willy | Warlba, kangarara | |
| Wind (light) | Nyiri mandu; N.E. = yulba | |
| Wind (South) | Yungarung boagi | Hot wind = wiri wiri, mulu wanbu |
| Wind (West) | Ngargadurn, jubanjura | |
| Yam | Mada | |
| Yesterday | warba karonu, mungai anba | |

GENERAL VOCABULARY

| | |
|---------------------------------|--|
| Abduct, to | Manu yanu |
| Abscond, to | Durtarnu |
| Abundance | Yailba |
| Across | Wabur ngari jia |
| Adultery | Waril, warilya |
| Afraid | Ngurlu |
| Again | Malai-angurda |
| Aged | Winja |
| Aim, to | Juban juban ja, duban du kanyirai a |
| Alive | Wonga |
| Ambush | Biajila, yardaduna, yannajila wogulaia |
| Am I? | |
| Amuse, to | Jurni, walari, durni |
| Angry, to be | Jurda |
| Another | Kuji yamba |
| Arise, to | Bogalangara, ngari bugala |
| Armband | Kadinga |
| Ashes | Guba |
| Ask, to | Kurandala |
| Assault, to | Bua, bunga |
| Astray, to go | Ngauai jinu |
| Back, to go | Mala guri |
| Bad | Walyi, walji |
| Bag | Nguri |
| Bag in which a child is carried | Malu wandu |
| Bald | Digal, mogai yalga, ngangardi gal |
| Bandy legged | Bura |
| Barb of a spear | Dariga, dalga, yiri |
| Bare | Yangura manda mardi jidu |
| Bark (used for food vessels) | Ligar ngardalyu |
| Battle | Wogajin |
| Beat, to | Bungu |
| Before | Yega ngururi |
| Behind | Malagarderi |
| Below | Ngadia, ngadira |
| Belt | Burura, nanba |

General Vocabulary (continued)

| | |
|---------------------------|--|
| Between | Agunun bulongu nyinara = you sit Koto nyinani between |
| Big | Balurdu |
| Bite, to | Ngalgu |
| Black | Maru |
| Bleed, to | Yalgu |
| Blind | Kuru bina |
| Blow with the mouth, to | Boalgo |
| Blunt | Jodo, jado |
| Board, for throwing spear | Miro |
| Bony | Nalba |
| Boomerang | Walano, biridi, bijuru |
| Break, to | Kaludan, kaluilbu |
| Breath; breathe, to | Ngālju |
| Bring me | Konggani |
| Burn, to | Kambanjuba |
| Bury, to | Juduigu |
| By and by | Wurda |
| Camp, native | Ngura |
| Cannibal | Yildongu |
| Change, to | Yungo |
| Charcoal | Birilyi-juri |
| Charm, to, by a spell | Bula, mobarn |
| Cheat, to | Waljinu |
| Choke, to | Wunjuru mangurda |
| Circle, circular | Ngander |
| Circumcision | Junma |
| Clasp, to | Mūn-algu |
| Climb, to | Kalbanga |
| Close (near) | Wardari |
| Club | Kundi, muru, winda, jurding, durding |
| Cold, a | Gindi gindi |
| Cook, to | Kambangu |
| Corroboree | Dulgu, manji |
| Couple | Kugara |
| Coward | Ngulu, nguflu, nguluriga |

General Vocabulary (continued)

| | |
|--------------------------|--|
| Creep (to creep on game) | Maraigu |
| Crippled | Yundulgu |
| Cry, to | Ula |
| Dead | Mula, mondoil |
| Deaf | Kuran judu |
| Decay, to; decayed | Jalyari |
| Denne, stupid | Yabai yaba, kunjuna nyina |
| Depart, to | Yara |
| Devil | Ngulunga, miru, inma, ngangari |
| Die, to | Mula |
| Different | Kudu balamba |
| Dig, to | Kardilgu |
| Dirty | Walji, juba |
| Dog's tail, head dress | Nyinji, nyanji, nyandi, jinjindi |
| Down (short hair) | Winyu |
| Dream | Jugur |
| Drink | Ngalgu, kalyu ngalgu |
| Drown, to | Nyimulongu |
| Drunk | Yama yama |
| Dumb | Wonga jia |
| East | Kagarara |
| Enemy | Womba wogolo (far away man), warbalana, wujanu; country long way far away = |
| Fair hair | Barnail barnail barna balurdu, wombanga |
| Fall, to | Jinga |
| Far away | Wamba, womba |
| Fast | Malain, wandar |
| Finish, to | Wiabaranoo, wia barana kuga |
| Fire stick | Yanda (firewood or stick) |
| Flame | Dili |
| Flat, to lie | Nyina |
| Friend | Yalburu |
| Fur | Winyu |
| Game, a | Baraugu |
| Ghost | Mundung |
| Giddy | Yama-yama |
| Girdle of opossum hair | Nanba |

General Vocabulary (continued)

| | |
|-----------------|---|
| Give, to | Yunga |
| Go astray, to | Ngauala ngaringu |
| Go away, to | Yarai ya |
| Go back, to | Malaguli |
| Go in, to | Ngadia |
| Go out, to | Ma burna |
| Good | Barndi |
| Good, no | Walyi |
| Grave | T'amba jila |
| Grease, to | Nyidila, nyirdila |
| Greyheaded | Ba-au, ba-au ya |
| Gum, edible | Ngurduil |
| Half caste | Bilga, biliyirba, bilyirba |
| Hair stick | Lara, yaigu lara |
| Half | Minaguda yua |
| Hammer (native) | Kandi |
| Handsome | Kundunu |
| Hard | Kuru |
| He | Yagana, nago walain = he laughs |
| Head cover | Mangawala |
| Here | Mangani ya |
| His | Jidigu , yardau |
| Hold, to | Mara ganyila |
| Hop, to | Baranyi |
| Humpbacked | Biga bo |
| Hungry | Nalgaru, ngalgaru |
| Hunt, to | Wardanjil |
| Husband | Mardung |
| I | Ngada |
| Ill (sick) | Biga |
| Incest | Walyingu maniana |
| Inside | Ngurur |
| Itch | Kargar |
| Jump, to | Olana dunu barnanga |
| Kangaroo trap | Barnanga; running down kangaroo = kulbunu kulbanu badanu |
| Kick | Nangala |

General Vocabulary (continued)

| | |
|---------------------|---------------------------------|
| Kick | Nangala |
| Kill, to | Bangu, kundingu |
| Kiss | Mimbila |
| Kneel | Murdi dandala |
| Knock, to (down) | Buhgu warning |
| Knife | Kandi (flint), kailba yagumandi |
| Know, to | Nindi |
| Laugh, laughter | Walari, durnia |
| Lazy | Walji |
| Lean (thin) | Gu-yin |
| Leap, to | Wandigaia |
| Lie (to tell a lie) | Wundu barndi, talsibandi |
| Lift up, to | Mara gangala |
| Light, fire | Waru |
| Listen, to | Kurandulga |
| Little | Minya guda |
| Living, alive | Wanga |
| Long (tall) | Wanardi |
| Long ago | Kurdanda |
| Look out, to | Nyunda bala |
| Lose, to | Nauai jinda |
| Mad, madness | Kuran judu |
| Many | Balurdu |
| Matches | Waru |
| Me | Ngada |
| Meat | Kuga |
| Medicine | Mobarn |
| Melt, to | Kambanda |
| Mend, to | Barojila |
| Message sticks | Bambaru |
| Mimic, to | Banya gardi |
| Mine (my own) | Ngai yugu |
| Mix, to | Yalo birdi birdi jini |
| Mock, to | Banya gardi |
| Monster (fabulous) | Kurau, t'abia, jila |

General Vocabulary (continued)

| | |
|------------------------------|---|
| Music | Murungu, wamuldu, bungu, dijel buga = miro music |
| My | Ngadungu |
| Name | Yini |
| Near | Warda |
| No | Wia |
| North | Wardal, yabaru |
| Nose-piercing | Kulongu, karjanda |
| Nose-stick | Mulya adi, dargu malu |
| Nothing | (only pretending) = yongarda walai-in |
| Old | Banya |
| One | Kuju |
| Open, opening, openly | Wugil ijala |
| Ours | Nganana, ngadur nongu |
| Paint, to | Nyirdini |
| Pair | Kujara |
| Parched up | Warda |
| Passion | Jurda djurda |
| Pearlshell | Wira wira |
| Pebbles | Minyaguda marda |
| Peeled stick (hair ornament) | Nyērbu nyīnbila |
| Perhaps | Wurda gai |
| Pick up, to | Mara |
| Pierce, to | Kulangu |
| Pinch, to | Miljiljia |
| Pinion (wing) | Nyalbi, nalbi |
| Plain | Bindi |
| Play, to; playing | Baranyi |
| Pleased, to be | Yilagai |
| Plenty | Balurdu, winja, yailba |
| Pluck out feathers, to | Ngalburu bu |
| Plume, a | Ngaribu, ngalbu |
| Point, to | Wogali, wogalgu |
| Pointed (finely) | Nyinjibu |
| Pole (rod or stick) | Mai-o, birnila, wagurda, all used at dances, not seen by women |
| Pound, to (roots) | Nguji araa |

General Vocabulary (continued)

| | |
|-----------------------------|--|
| Policeman | Mardadara |
| Proud | Marning marning |
| Pull, to | Marai ilala |
| Push, to | Yundua gudia |
| Put it back | Miala daiei jalgu |
| Quick, quickly | Malain yira jimbu |
| Quiet, quietly | Bailgu |
| Quiver, to | Dirdi dirinja |
| Raw | Wonga |
| Really | Ija |
| Red | Juari |
| Refuse, to | Wia |
| Rejoice, to | Birbaliring |
| Related, to be; relation, a | Kurdali; mamala gura = father & son kamuru = uncle and nephew |
| Rob, to; robber | Manu ijanunda biningu Naualu biningu maniana |
| Rope | Yilba |
| Rub, to | Nyidila yurna, nyirdila nabongu |
| Run, to | Duldala |
| Sad or sorry | Gurnin |
| Scar | Man-ngerri |
| Scrape, to; scratch, to | Bi-ila warni (to skin the animal) |
| Scream, to | Miran manu |
| See, to | Nago, nāgu |
| Shadow | Nyerbangu, balgala nyinau |
| Shake, to | Yula yudulgu |
| Shaking (quivering) | Ming ming |
| Sharp | Yiri, ngan-ngar |
| Shavings | Kundili |
| Shelter (bush) | darga |
| Shield | Dara |
| Shiver, to | Ming ming |
| Short | Mudurn, mudul, mujul |
| Shout, to | Mirau |
| Shut, to | Dulgu lainda |
| Shy | Kunda darda |
| Sick (ill) | Biga |
| Silly | Walji |

General Vocabulary (continued)

| | |
|---------------------------|--|
| Sinews of kangaroo's tail | Builgu |
| Sing, to | Barau, dulgu waralgo |
| Sit down, to | Nyina, nyinara, nyinau |
| Slow, slowly | Manga, monga |
| Smoke, to | Gungu |
| Soft | Nundul, munga |
| Song | Balurdu |
| Sorcery | Mobarn |
| Sore (or boil) | Biga, mobarn jana, maiamba |
| Sorrow | Gurninjela, wulanyia |
| South | Minang |
| Spear (generic term) | Kula, kaji, wanardi, manga |
| Spear (hunting) | Darlga, ngangara |
| Spear, to put barb in | Builgu darl gajalgu |
| Spear (war) | Yurjan (of mulga tree root) |
| Spill, to | Kardila, kubalbu, wiarbu |
| Spin, to (weave) | Wirgu, yungalgu, spinning towards you, kuralbu, yungalgu = spinning from you. |
| Spring, season of | Yaldu |
| Split, to | Ma-arbu |
| Spring, native well | Jila, jabia |
| Squeeze, to | Jul banguru, julbani |
| Stalking game | Karara |
| Stamping | Kandula |
| Stand, to | Bagala |
| Stare at, to | Ngagura nanguni= what are you staring at? |
| Steal, to | Manu yau unda binyingu |
| Stick | Wana; wirgu = crossed stick (long) |
| Sting | bindu = short stick = |
| Stir, to | Badani, binango |
| Stop | Windi windi, wiji wiji la kuringala |
| Straight | Nyina |
| Stranger | Jubandara wanjijila |
| Strangle, to | Wudanu wogolo (nothing know him) |
| Strength | Nigindala, wunduru mara |
| Strike, to | Balurdu |
| | Bua warni |

General Vocabulary (continued)

| | |
|-----------------------|--------------------------------------|
| String, of a bag | Bulgu, tudi |
| Strong (big) | Balurdu |
| Stun, to | Kundinga yundanga |
| Sufficient | Waniga, woniga, woniga ya |
| Sulky (cross) | Gurda |
| Summer | Juringa, bardari, buyaluru |
| Stir up, to | Kuringaia |
| Sweat | Ngaderi |
| Sweet | Yiluru, wongara |
| Swell, to | Bahara |
| Swoon, to | Gurin gurin |
| Tall | Wanardi |
| Tattoo, to; tattooing | Walga |
| Tear, to | Maarbu |
| Tease, to | Banya gurdi, wogjil |
| Tell me | Wonga wara, wadela, wogjila |
| That | Yagana |
| Their | Ngajari |
| Them | Yaganagu |
| There | Wombo lari |
| They | Yaganagu |
| This one | Banana |
| This way | Wardari |
| Three | Marngur, wubal |
| Through, pierced | Mungar, idilgara |
| Throw, to (out) | Marai yindila |
| Throwing board | Miro |
| Tickle, to; ticklish | Giji gijila |
| Tie, to | Dalgalga |
| Tobacco | Jinjila, bulgu, woma gulja - chewed |
| True | Muhjurga, munjeru |
| Tuft (ornamental) | Dulbu (hawk), bugurdi (kalaia), wana |
| Twist, to | Timinjula, tsiminjula |
| Two | Kujara |
| Ugly | Walji |
| Uncooked meat | WangaUnder |
| Under, underneath | Ngardira ngariu, ngardia, |

General Vocabulary (continued)

| | |
|-------------------|-----------------------------------|
| Upside down | Bida gularyn |
| Very bad | Walji |
| Very good | Barndi, barn ngangardalyu |
| Wait, to | Wurda, nyina |
| Wash, to | Maru taru bini |
| West | Wilu |
| Wet | Narn mil |
| What | Ngana, ya |
| Where | Wanda yia |
| Which way go? | Wandari ngalara |
| Whistle | Wurdun |
| White | Yaueri |
| Who | Ngana |
| Whose | Nganau |
| Why do you laugh? | Nanauin durnia |
| Wicked | Walja |
| Winter | Wanda ; warlunga, warlu |
| Within, inside | Ngurur |
| Wood | Waru milgu |
| Wounded | Mala wogalgu, wurdangara |
| Yam-stick | Wana |
| Yellow | Barna (yellow hair = birdi, bidi) |
| Yes | Yua, goa, ngo-i |
| You | Nyundu |
| Your, yours | Nyungung |

Number of men gone to fight = kumba

Breaking side bone, pushing up and pulling down = mangu malbuga

Smashing liver = mangu mundarbuga

SHORT SENTENCES.

| | |
|--------------------------------------|--|
| Afraid, What are you, of? | Ngana nyundi ngalai anguna |
| Asleep, He is | Balu ngariu |
| Bad, That is very | Walji |
| Brother, He is my | Balu kurdadu |
| Bury him | T'udula |
| Big mob gone | Banya bara mardiano |
| By and by they go back (from dinner) | Wurda mala gurdi |
| Back to dinner, We come | Ngali yanguji alu balgu |
| Carry this | Marai ara |
| Cattle, Bring in the | Mara ngaliara, mara barda ngani |
| Come from, Where do you? | Wanda ngura danu bogal garingo |
| Come here | Ngalai ani, ngalda bara, ngalai angu, ngaldai yara |
| Come back to us | Ngali anguji alu |
| Come, I will, by and by | Warda ngaldalera |
| Coming with you, I am | Ngaldai ara |
| Country, Where is your? | Thala nyundung barna, wadala nyindung barna |
| Coward, You are a | Nyandu mira |
| Daughter, is that your? | Nurongu kada |
| Dead, He is | Balu mula, jinga |
| Deceiving me, You are | Nyunda wunda barndi Thalai barndi |
| Doing, What are you? | Ngā na d'indu |
| Father, He is my | Ngadungu mamardi |
| Find, Where did you, them? | Wanda nyongu, t'ala nyundu manang |
| Fire, Make, by friction | Kurirun galgu (upright method) Kuralbu (sawing method), waru kudalgari |
| Food, I have no | Wia bardaria, wia balai |
| Friend, I am your | Yirga, ngudanu |
| Get it | Mara |
| Get up | Bogala |
| Give me; give it to me | Yua (ngaldai yua = give us) |
| Go away | Yarai ya |
| Go back | Jurli |
| Go before me | Banagardi |
| Go behind me | Malagardi |

Short Sentences (continued)

| | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| Go, I will, now | Ngai yana duru |
| Going away, I am | Ngai yanandura |
| Gone, He has just | Jimbulari |
| Gone, Where has he? | Wanda giara |
| Good, That is no | Walji |
| Good, That is very | Barndi |
| Here it is | Nyina |
| House, Are we getting near the? | Warda duru ngura |
| Husband, Is that your? | Nyindunga mardungu |
| Ill, I am | Ngaiu biga |
| Ill, You are | Nyundu biga |
| Kangaroo, Where shall I find? | Wanda malu, malu wanjada mangu |
| Killed, He has been | Minyaguda, marduna |
| Killed, Who has, him? | Ngandula |
| Killed, You have, him | Nyundu ngandula |
| Know, I | Ngaiu ngindiga, ngaiu kurandadi |
| Know, I do not | Ngurba |
| Lazy, You are | Nyundu bailgu |
| Let it alone | Dura |
| Lie down | Bana garderi, nyina |
| Listen to me | Ngugunari |
| Long time ago, That was a | Ngalari windi |
| Mother, She is my | Yagoli |
| Mother-in-law, She is my | Wabi, wumari |
| Name, What is your? | Ngana yini |
| Natives, How many, are there? | Yarni yilda |
| Natives, Where are the? | Wanda jiri |
| Native, Who is this? | Ngana yilda |
| Over there is my camp (or country) | Yaga ngalugu ngura (or manda) |
| Sleep, I shall now | Ngai ngariula |
| Slow, You are very | Monga, wani |
| Speak, Do not | Ngogo nari ya, yua |
| Spear, Where is your? | Winda gula |
| Stop here | Nyina |
| Tired, I am | Ngalu bailgu |

Short Sentences (continued)

| | |
|----------------------------|--|
| Want, What do you? | Na nyundu nani |
| Water, Give me | Kardila yua |
| Water, I cannot find | Kalu w-a |
| Water, Where shall I find? | Wanda kalu |
| Way, Come this | Ngaldai yara |
| Way, Go that | Mula guli |
| What is it? | Nganai ya |
| Where are you going? | Wandagi yeno, wanjaga nyundu yanin |
| Where do you come from? | Wanda gardiyamu |
| Who is that? Who is there? | Ngana ini gana |
| Wood, Find some | Waru mara, wara kurning mara |
| You two | Ngalai, yangu mo = we will all go Ngana naga = altogether |

Additional Sentences

| | |
|------------------------------|--|
| Don't show it | Waia nindilgu wia |
| Sister laughing | Jurda ju durni aru, Jurduli walarinyi |
| He laughs | Nago walain |
| Why do you laugh? | Nanauin durnia |
| You laugh at me | Ngalagu nyundu walai |
| Tunnel going a long distance | Dogulongu dogulongu womba |
| Running down kangaroo | Kulbany kulbunu badanu |
| Which way go? | Wandari ngaiara |
| Don't tell them | Yua |
| Cut right shoulder | Ngabari |
| Cut on left shoulder | Komuru |
| What are you looking at? | Nagura nanguni |
| Give us | Ngaldai yua |
| Cold gone away | Bali yamu dplu |
| Shut up | Ngugunyari |
| Sun has gone down | Jindu darba garingu |
| Put it in camp | Ngura durai yu |
| No tobacco in my pipe | Wia ya "pipa"(pipe) |
| Easy talk | Wani wangaua |
| Everybody good night | Yara duru nguradi |
| See him, I | Ngala nyongu |

QUESTIONS

1. Rites, ceremonies, in district?

Karda baiala, nguluruba = hair cutting ceremony.

2. Native modes of burial in district?

Head west, feet east, eyes towards midday sun,
arms tied to body and legs turned back and tied.

3. Weapons, etc.?

. Spear barbed on one side = malawandara.

Point in miro = bimbu.

Clubs - jurdanda, wunda mara, kundi.

Large yinma = yirimain (Jilgururu's wajari wonga)

Markings on spear = walga

" " spell = walgalgu

4. Game traps, other methods of capture?

Make yanda or fence and spear them; no pits.

5. Carvings and paintings?

Karbandi, maiamba.

6. Native names of trees, shrubs, plants in district?

Yanda (mulga), munyun (sandalwood), yarlor (gum tree),
milyiri (gum tree - spears), yirbira (tree with seeds,
walamu), windailga (miru and kundi and tucker),
yirbira (kundi), Broome tree = biwul, parasite =
nyi nya.

7. Corroborees, etc.

Jalura and dulgu, mama.

8. Extent of tribal country?

- | | |
|-----------------------------|----------------|
| i. Yuramarda, Mt. Cleveland | vi. Wulangara |
| ii. Wilu wuna, Lake Way | vii. Babar |
| iii. Kanduwara | viii. Janabari |
| iv. Ramain | ix. Maji. |
| v. Kunangu | |

Jal country - Kardarda, Yander.

Kuligan - Mt. Sir Samuel, Wandi - Lawlers.

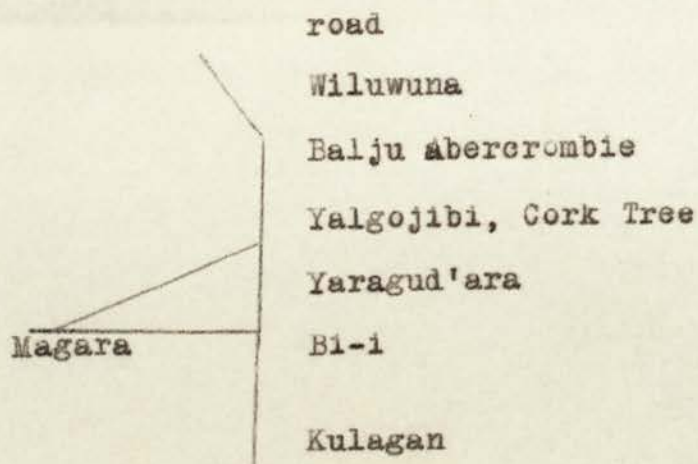
9. Native name of tribe in district?

Ngaiuwonga

10. Do the tribes meet at any distant places for exchange or barter?
Yungoji barna (exchange country)
They could go to Mt. Sir Samuel, Yander - Karganda.
11. Native foods in district?
Kurdagula, ngudana, nyingura (wild grapes or kalbari),
yirga, windailga, munaiya, junga, tanmarda, yaigoru,
morarn, bogurda, yilain, ngurdual, guyong, jau,
janjuru, jauili (quandong).
Lungi, jamwood grub, wama, grub.
12. What woods are used in making fire by friction?
Walgu - sandalwood.
13. Method of obtaining water from trees, roots, etc.?
Yara and yurarn - root, walyarn - root,
Ngāgar, kurrajong - root.
14. Belief in witchcraft, etc.?
Mobarn dalgu.

SUNDRY NOTES

Jinababi calls ngabari yungari.



"Golden West" natives

D'ingi, male, Burgulu, and his sister

Ngangu, Burgulu

Turada, Burangu, one of group of four

Yanguru, Taruru " " " " "

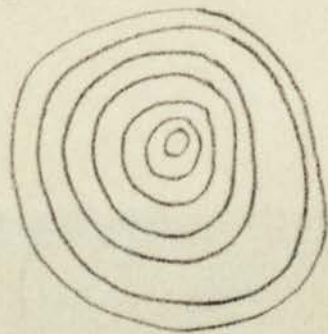
? Kaimera " " " " "

? Taruru " " " " "

Yeduri, male, Burangu

Karirga, female, Kaimera

Ngander walga



Ngadawonga

Sunrise = munga

Midday = kalarn

Sunset = Ngurau